

INHALT

Vorwort

Althochdeutscher Teil

I Deutsch in Rechtstexten

1 Deutsche Rechtswörter aus der Lex Salica (sogen. Malbergische Glossen)	15
2 Deutsche Rechtswörter aus dem Edikt Rotharis (Langobardengesetz von 643)	15
3 Bruchstück der Lex Salica	16
4 Trierer Capitulare	17
5 Würzburger Markbeschreibungen	18
6 Hammelburger Markbeschreibung	19
7 Straßburger Eide	
a) Text	20
b) Ludwigs Rede	21
8 Aus Einhards vita Caroli Magni (Cap. 29)	21

II Glossen

1 Aus den beiden ältesten deutschen Wörterbüchern:	
a) Aus dem Abrogans	23
b) Aus dem Vocabularius Sti. Galli	24
2 Aus den Kasseler Glossen	25

III Übersetzungen christlicher Texte

1 Exhortatio Ad Plebem Christianam	26
2 Weißenburger Katechismus	28
3 Das Vaterunser	30
4 Freisinger Auslegung des Vaterunser	31
5 Taufgelöbnisse	
a) Fränkisches Taufgelöbnis	33
b) Sächsische Taufgelöbnisse	33
6 Beichten	
a) Erste bairische Beichte	34
b) Zweite bairische Beichte	34
c) Lorscher Beichte	35
7 St. Galler Credo in deo	35
8 Aus dem althochdeutschen Isidor	36
9 Aus der Homilie „De vocatione gentium“	37
10 Aus der Benediktinerregel	39
11 Murbacher Hymnen	42

IV Zaubersprüche und Segen

1 Der 1. Merseburger Zauberspruch	45
2 Der 2. Merseburger Zauberspruch	45
3 Ad equum errehet	45
4 Incantatio contra equorum egritudinem quam nos dicimus spurihalz.	46
5 De hoc quod spurihalz dicunt	46
6 Wiener Hundesege	46
7 Lorscher Bienensege	46
8 Sankt Galler Haussege	47
9 Weingartner Reisesege	47
10 Wurmsege	
a) Pro Nessia	47
b) Contra vermes	47
c) Contra uermes pecus edentes	47
d) Contra uermem edentem	48
11 Blutsege	
a) Straßburger Blutsege	48
b) Bamberger Blutsege	48
c) Trierer Blutsege	49
d) Pariser Blutsege	49
12 Augensege	49
13 Contra uberbein	49
14 Gegen Fallsucht	49

V Heldenlied, Preislied und politische Dichtung

1 Hildebrandslied	51
2 Ludwigslied	53
3 De Heinrico	54

VI Vom Entstehen und vom Ende der Welt

1 Wessobrunner Schöpfungsgedicht	57
2 Muspilli	57

VII Bibelübersetzung und Gebete

1 Aus dem Tatian :	
(Prolog 63, Joh. 1–5 63, Weihnachtsgeschichte 63, Der Seesturm 64, Der reiche Jüngling und der arme Lazarus 64, Jesus und die Samariterin 65, Gleichnis vom barmherzigen Samariter 66, Die Verleugnung des Petrus 66, Das Weltende 67)	
2 Fränkisches Gebet	68
3 Sigiharts Gebete	68

VIII Bibeldichtung

1 Aus dem Heliand :	
(Anfang 69, Hochzeit zu Kanaa 71, Der Seesturm 73, Christus auf dem Meere 74, Die Gefangennahme Christi 76)	

2 Aus Otfrids Evangelienbuch:

(Cur scriptor hunc librum theotisce dictaverit 79, Nuptiae factae sunt 82, Spiritualiter 83, Cur ex aqua et non ex nihilo vinum fecisset 85, Jesus fatigatus ex itinere 86)

IX Kleinere Gedichte mit biblischen Stoffen

1 Carmen ad deum	89
2 Petruslied	90
3 Christus und die Samariterin	90
4 Psalm 138	91
5 Georgslied: (Text der Hs. 92, Tschirchs Herstellung 94, Kögels Herstellung 95)	

X Medizinisches und Naturwissenschaftliches

1 (Baseler) Fuldaer Rezepte	
a) Gegen Fieber	97
b) Gegen Krebs	97
2 Aus dem älteren Physiologus	97

XI Sprichwörter und kleinere Reimereien

1 Sprichwörter	101
2 Verse aus Notkers Rhetorik	101
3 Spottvers	102
4 Schreibervers	102
5 Gegen den Teufel	102
6 Reimspruch	102

XII Notker

1 Aus Boethius:

(Item prologus teutonice 103, Incipit liber primus Boetii 103)

2 Psalmus David (XXII [= Psalm 23]104)

3 Aus Martianus Capella:

(Martiani Minei Felicis Capelle Africartaginensis liber primus incipit de nuptiis philologie et Mercurii 104, Sol 105, Item de eius habitu et forma 105, Luna 106, Pluto et Neptunus 106, Stix et Proserpina 106, Mars et Liber 106, Castor et Pollux 107, Hercules 107, Ceres 107, Uulcanus 108)

Quellenangaben, Hinweise und Ergänzungen	109
Abkürzungen	139
Wörterverzeichnis	141

Mittelhochdeutscher Teil

I Lyrik und Spruchdichtung

1 Namenlose Lieder	169
2 Der von Kürenberc	169

3	Spervogel	170
4	Dietmar von Eist.	171
5	Friedrich von Hausen.	172
6	Heinrich von Morungen	173
7	Hartmann von Aue.	176
8	Reinmar der Alte	177
9	Wolfram von Eschenbach	179
10	Walther von der Vogelweide	181
	a) Lyrik (Got gebe ... 181, Maneger frâget ... 182, Si wunderwol ... 183, Ich freudehelfelôser ... 184, Mich nimt ... 184, Ir sult sprechen ... 185, Daz ich dich ... 185, Saget mir ... 186, Lange swigen ... 187, Umbe einen ... 188, Zwô fuoge ... 188, Uns hât der winter ... 190, Diu werlt was gelf ... 190, Der rife ... 191, Muget ir schouwen ... 191, Dô der sumer ... 192, Ein niuwer sumer ... 193, Herzeliebez frowelin ... 193, Under der linden ... 194, Nemt, frowe ... 195, Ich hoere iu ... 196, Aller werdekeit ... 197, Sô die bluomen ... 197, Friuntlichen lac ... 198, Owê, hovelichez singen ... 199, Owê war sint verschwunden ... 200)	
	b) Spruchdichtung (Mir ist verspart ... 201, Ich saz ... 202, Ich hôrte ... 202, Ich sach ... 203, Dô Friderîch ... 203, Diu krône ... 204, Ez gienc ... 204, Philippes kûnec ... 204, Her keiser, sît ... 205, Her keiser, ich bin frônebote ... 205, Her keiser, swenne ... 206, Her bâbest ... 206, Got gît ze kûnege ... 206, Dô gotes sun ... 207, Vil wol gelobeter got ... 207, Kûnec Constantîn ... 208, Von Rôme voget ... 208, Ich hân mîn lêhen ... 208, Ir fürsten ... 209, Von Kölne ... 209, Swes leben ... 209, Ir bischofe ... 210, Wir klagen alle ... 210, Der stuol ze Rôme ... 210, Diu kristenheit ... 211, Ahî wie kristenliche ... 211, Saget an ... 211, Swelch herze ... 211, Owê dir, Werlt ... 212)	
11	Freidanks Bescheidenheit:	
	(Got hât driu leben ... 214, Von Rôme 214, Von den rîchen und armen 217, Von Akers 219, Von kûnegen und fürsten 223, Von friunden 226, Von edele und tugende 228, Von dem honege 229, Von gewinne und guote 229, Von den wîsen und tôren 230)	
12	Neidhart von Reuenthal:	
	(Der meie der ist rîche ... 231, Uf dem berge und in dem tal ... 232, Schôn als ein golt grunet der hagen ... 232, Blôzen wir den anger ... 233, Der walt aber mit maneger ... 234, Sinc, ein guldîn huon ... 235, Milter fürste Friderîch ... 237, Owê, lieber sumer ... 237)	
13	Ulrich von Liechtenstein	238
14	Der Tannhäuser	240
15	Der Marner	243
16	Reinmar von Zweter:	
	(Turnieren was ... 244, Wir haben nû ... 244, Swer bannen wil ... 245, Hâr unde bart ... 245, Der bâbest hât ... 245, Ê daz die knappen ... 246, Daz Rîche ... 246, Vor kûndiclicher ... 246, Sûr muot ... 247)	
17	Der wilde Alexander	247
18	Steinmar	248
19	Hadloub	251
20	Oswald von Wolkenstein:	
	(Ain anefangk 254, In Frankereich 255, Es fûgt sich 255, Wie vil ich sing und tichte 258, Stand auff, Maredel 260, Der mai mit lieber zal 261, Her wiert, uns dûrstet 262, O herzen lieber Nickel mein 263, Wol auff, wir wellen slauffen 263, „Nu huss!“ sprach der Michel von Wolkenstein 264, Treib her, treib überher 265)	

II Epik

1 König Rother (1–163)	267
2 Hartmann von Aue	
a) Gregorius (1155–1648)	270
b) Iwein (Anfang, 1–72, 275, Die Artusritter bei Iwein, 2529–2970, 276, Lûnete verflucht Iwein, 3029–3260, 281, Iwein befreit die 300 Frauen aus dem Arbeitshaus, 6085–6424, 283)	
3 Wolfram von Eschenbach	
a) Parzival (Prolog, 1–4, 26, 287, Parzivals Jugend, 116, 5–129, 4, 288, Gurnemanz' Lehren, 170, 9 bis 173, 10, 293, Auf der Gralsburg, 229, 23–241, 7, 294, Ps. Verfluchung 314, 19–318, 30, 298, P bei Trevrizent, 433–502, 30, 299, Feirefiz, 773, 1–778, 12, 322, Parzivals Berufung, 778, 13 bis 786, 30, 324, Parzival abermals auf der Gralsburg, 792, 10–799, 13, 327, Schluß, 816, 8 bis 827, 30, 329)	
b) Willehalm (Willehalm's Klage um Vivianz, 59, 20–69, 16, 333, Gîburgs Ansprache, 306–310, 337, Die Kriegsdienstverweigerer, 323, 12–327, 30, 338)	
4 Gottfried von Straßburg	
Tristan und Isolde (Einleitung, 1–242, 340, Markes „hohgezît“, 522–638, 343, Tristans Jugend, 2041–2146, 345, Die Schwertleite, 4587–5066, 346, Der Minnetrank, 11433–12054, 351, Die Minnegrotte, 16625–17420, 358)	
3 Das Nibelungenlied	
(1. Av. 367, 2. Av. – Von Sîfride 370, 7. Av. – Wie Gunther Prûnhilde gewan 372, 14. Av. – Wie die Kûneginne einander schulten 383, 20. Av. – Wie Kûnec Etzel ze Burgonden nâch Kriemhilde sande 390, 27. Av. – Wie si ze Bechelâren kômen 406, 28. Av. – Wie die Burgonden zuo den Hiunen kômen 414, 36. Av. – Wie diu kûneginne den sal vereiten liez 419, 37. Av. – Wie Rûedegêr erslagen wart 425, 39. Av. – Wie her Dietrich mit Gunther und mit Hagene streit 436)	
6 Kudrun	
(10. Av. – Wie Hartmuot umbe Kudrun warp 442, 11. Av. – Wie Hartmuot umbe Kudrun dar kom 446, 25. Av. – Wie Ortwin unde Herwic dar komen 447)	
7 Stricker	
Der Pfaffe Âmis (Die Heilung der Kranken 462, Das unsichtbare Gemälde 463)	
8 Wernher der Gartenære	
Helmbrecht (1–81, 467, 226–388, 468, 1814–1934, 470)	
9 Aus dem Kleinen Lucidarius (Seifried Helbling)	
(Wie Bauern Ritter werden, 217–283, 471, Ritter, Dienstmannen, Grafen, Fürsten, 345–402, 472)	
10 Ulrich Boner	
Der Edelstein (Von einer veltmûs und einer statmûs 473, Von einem Vuchse und einem rappen 474)	
11 Der Sachsenspiegel (Landrecht)	
(3. Buch, Art. 42–45, 474)	
12 Das Landrecht des Sachsenspiegels	
(3. Buch, Art. 42, 43, 44a, 44b, 45a, 45b, 45c, 477)	
13 Reinke de vos	
(2. Vorrede, 1. Buch 1–32, 479)	
14 Aus dem Leben des Heiligen Ludwig	
(Der Wartburgkrieg 1, 5, 481, 1, 7, 482)	
15 Meinauer Naturlehre	483
16 Konrad von Megenberg	
Deutsche Sphaera	487